

HỘ GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM



HỘ GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # 22815

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.#

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN UAN
Last Middle First

Current Address 575/13 Đường Cao Mạng Thống 8 Quận 10 TP Hồ Chí Minh

Date of Birth 8/10/1960 Place of Birth Bac Ninh
FIRST Lieutenant

Previous Occupation(before 1975) AGRICULTURAL EXPERT OF AGRICULTURE MINISTRY
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From Tháng 5/1975 To Tháng 12/1976

3. SPONSOR'S NAME: LE VAN HONG
Name

WALNUT, CA 91789

Address & Telephone

Phone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

LE VAN GIANG

FATHER

BALWIN PARK, CA 91706

Phone

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Huynh Kien Nhung	Thg 8 nam 1961	Wife
Le. Anuo Huy	Thg 5 nam 1977	Son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

Q. Binh

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

210/ Số Bố túc

NAME (Ten Tu-nhan) : WE V U
 DATE, PLACE OF BIRTH : Last (Ten Ho) Middle (Giuu) First (Ten goi)
 (Nam, noi sinh) 8 10 1960
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : ✓ Female (Nu) : _____

MARITAL STATUS (Tinh trang gia dinh) : Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : ✓

ADDRESS IN VIETNAM (Dia chi tai Viet-Nam) : 575/13 Đường Cát Mang, Phường 8, Quận 10, TP Hồ Chí Minh

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) ✓ No (Khong) _____
 If Yes (Neu co) : From (Tu) : Tháng 5/1975 To (Den) : Tháng 12/1976 ✓

PLACE OF RE-EDUCATION: Đoàn 500, Phan Ranh 7
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : AGRICULTURAL EXPERT OF AGRICULTURE MINISTRY

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : No
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : FIGHTER
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : _____
 Date (nam) : _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : Yes
 IV Number (So ho so) : 22815 ✓
 No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : 2 PERSONS
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 575/13 Đường Cát Mang, Phường 8, Quận 10, TP Hồ Chí Minh

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
LE VAN HUNG, WALNUT, CA 91789
PHONE

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : ✓ Yes No (Khong) : _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : BROTHER

NAME & SIGNATURE : Le Van Hung WALNUT, CA 91789
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT PHONE
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don hay) : _____

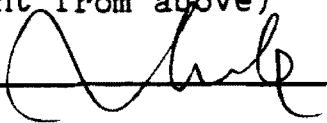
DATE: 11 11/05/88 5 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Huynh Kim Nhung	Thứ 8 tháng 7/1961	Wife
Le Quoc Hung	Thứ 5 tháng 15/1977	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)



6. ADDITIONAL INFORMATION :

Q.Đ.N.D.V.N
B.T.L QUÂN KHU 7
ĐOÀN 500
Số: 1276/QĐCH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500

Thi hành chính sách của Chính Phủ đối với sĩ quan, Hса sĩ, quân quan đội thuộc chế độ cũ, đang học tập cai tạo ở các trại cai huấn tập trung.

Căn cứ vào sự kiện bóc của bản thân qua quá trình học tập cai tạo.

Căn cứ đề nghị của Hội đồng xét duyệt và sự phê chuẩn của Bộ Tư Lệnh Quân Khu 7.

Q U YẾT ĐỊNH

ĐIỀU I : Cho kết thúc thời gian học tập cai tạo ở các trại cai huấn tập trung cho: Lê Văn Mẫn
Sinh năm: 1940 Số quân: 60138620
Chức vụ: Nhân viên ban đốc Sư Cấp bậc: Trung úy
của chế độ cũ, đang học tập cai tạo tại đơn vị
có hộp thư: 7590.LA

ĐIỀU II : Cho trở về gia đình, cư ngụ tại: 215/23/4A Chi Lăng
Phú Nhuận - TP. Hồ Chí Minh
trình diện và chịu sự quản lý của Chính quyền
Cách mạng địa phương, theo quy định của Chính
cách 12 điểm, điều 6.

ĐIỀU III: Các Phòng thuộc Bộ Tư Lệnh Đoàn và Thủ trưởng
đơn vị có Hộp thư trên đây chịu quyết định thi
hành.

1/1/1976

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500



Đại tá TRẦN HẢI PHƯƠNG

Tham mưu trưởng 1 qua phái khu

Kế toán trưởng BQTĐK, ngày 12.8.1976



Long phuông S. Phu'nhau
Đã nhận k' Văn Mai có đki
kinh doanh ngày 16.9.1978 -

Kinh chayes² là và C.H,
Lhiong I giài guyết cho
diuon³ - mi :

South
pān ch'ī-p'ung -

- cù - trú
- hò - Khâm

hô. - Khâu

Phó-Nhân, ngày 13 tháng 11 năm 1976

JL. U.B.N.D.C.M. QUẬN
CHÀNH VĂN-PHÒNG

Avijs-odj-Giao

Campuchia/ Một ngày trước
đến khai mạc Lễ Hội Lúa
cố Lúa Trắng (ngày 16-11-30)

Frank Clark

En jen prins + kreishoof
ste van man is den trei
den Jay 14-12-36

Alaudin

Oj Van Den

Cong an phat 2. 11-1-71. —
Xac nhan ciden C t. This
danh. T-T

Philip Vandoorn's ² W
75160 *swallow*

BALDWIN PARK, ngày 26/11/1987

Kính gửi: Hội Gio đình tị nạn chính trị VN
tại ARLINGTON,

Chia quý Hội,

Tôi ký tên dưới đây là Lê-Vân-GIANG, có 2 người con là Công-Chúc và
Quân nhân của Chính Phủ cũ tại Saigon, sau ngày 30.4.1975 bị đưa đi học
tập cùi tao và đã được về.

Trân trọng Kính xin quý Hội vui lòng ghi vào danh sách để xin cho các con
tôi được xin giấy tờ học kí.

Vì tôi có hồ sơ đầy đủ nên đã được cấp số L.O.I) nén tại Phòng Thanh tra
tại gửi đến quý Hội nêu mà chỉ ghi chi tiết căn mā thời điểm quý Hội cấp danh
sách.

Hai hồ sơ dưới đây số IV 022815 và IV 022816 do con trai Huyễn cũ tên
Lê-Vân-Hồng xin khi về chính phủ còn lại ở Việt Nam.

Nơi sinh	Họ và Tên	Chức vụ cũ	Nhập cảnh	Liên hệ gia đình	Số Hồ sơ và giấy tờ kèm theo
Bắc Ninh	Lê-Vân-Mân	Temy	10.3.1960	Chồng	- FILE № IV 022815
Vĩnh Long	Huyễn Kiêm Hồng		7.8.1961	vợ	- Hồ (Lời) số 12721
H.C.M City	Lê-quang-Hồng		15.5.1977	đàn	- Hồ I 171

Lưu ý: Địa chỉ mới

575/13 Cửu Long tháng 8 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh

Nơi sinh	Họ và Tên	Chức vụ cũ	Nhập cảnh	Liên hệ gia đình	Số Hồ sơ và giấy tờ kèm theo
Bắc Ninh	Lê-Vân-Tiến	Thẩm Phán	20.10.1942	Chồng	- FILE № 022816
Quảng Nam	Lê-Thị-Diệu-Hoa		20.11.1947	vợ	- Hồ (Lời) số 12720
H.C.M City	Lê-quang-Minh		4.1.1983	đàn	- Hồ I 171

Lưu ý: Địa chỉ mới.

575/10A Cửu Long tháng 8 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh.

**

Trân trọng Kính xin quý Hội vui lòng xin quý Hội nhận nói đây là lý do để ở sâu xa
của VN chính phủ VN giao cho

Địa chỉ cũ:

Lê-Vân-GIANG

BALDWIN PARK CA 91706

Địa chỉ mới:

1 tên thi thi xin quý Hội

cho biết đỡ nhận tên của tôi là Lê-Vân-GIANG

- Cám ơn.

Kính ơn

Lê-Vân-GIANG

← Lê-Vân-GIANG



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

LE VAN UAN, born August 10, 1940
HUYNH KIEM HONG, born August 07, 1941
LE QUOC HUNG, born May 15, 1977

(IV 22815)

"

"

residing at: 22 Luu Xuan Tinh, Quan 5
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 12721.

Sincerely,



IV 22815

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

• Hong Van Le
La Puente, CA 91746

NAME OF BENEFICIARY	
LE, DUNG THI LE, NONG THI LE, THUC THI LE, UAN VAN	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
02/26/81	04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. REMARKS

LCC/aml

VERY TRULY YOURS,
James J. O'Keefe
DISTRICT DIRECTOR

Q.Đ.N.D.V.N
B.T.L QUÂN KHU 7
ĐOÀN 500
Số: 12876 / QĐCH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500

Thi hành chính sách của Chính Phủ đối với sĩ quan, Ha si quan quan doi thuoc chie do cu, dang hoc tap cai tao cua các trại cai huấn tinh trung.

- Căn cứ vào sự tiến bộ của bản thân qua quá trình học tập cải tạo.

Căn cứ đề nghị của Hội đồng xét duyệt và sự phê chuẩn của Bộ Tư lệnh Quân khu 7.

Q U Y E T D I N H

ĐIỀU I : Cho kết thúc thời gian học tập-đi huấn luyện cho: Lê Văn Mùi.

Sinh năm : 1940 Số quân: 60138620

Chức vụ: Nhân viên ban đốc Sát Cấp bậc: Tung úy

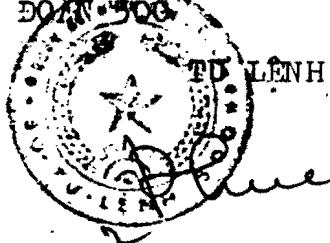
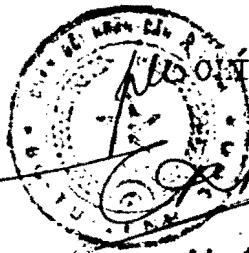
của chỗ đó cũ, đang học tập cải tạo tại đơn vị
cô hòp thư : 7590.L1

ĐIỀU II : Cho trả về gia đình, cư ngụ tại: ~~215/23/4A Chi Lăng~~
~~Phú nhuận - TP. Hồ Chí Minh~~
trình diện và chịu sự quản lý của Chính quyền
Cách mạng địa phương, theo quy định của Chính
cách 12 điểm, điều 6.

ĐIỀU III: Các Phòng thuộc Bộ Tư Lệnh Đoàn và Thủ trưởng
đơn vị có Hợp thư trên đây chịu quyết định thi
hành.

11/12/1976

BỘ TƯ LỆNH ĐỘI TRƯỞNG



38:
Kính chuyêⁿ Tô Võ C.A.

Phường I giải quyết cho
điều tra:

- Cư - trú
- Hộ - khẩu

Công an Phường 5. Phường
Đại Nhàn Kê Vàn Mai có đối
thủ đối ngày 16-9-1976 -

Giảm
giản chí phong -

Phó. Nhuận, ngày 13 tháng 8 năm 1976

TL. U.B.N.D.C.M. Quận
CHÁNH VĂN PHÒNG



Giáp
Bùi Văn Giáp

Công an Phường I quản phu nhân
Đại Nhàn Kê Vàn Mai có đối
thủ đối ngày 16-9-1976 -

Công an Phường Kê Vàn Mai
Đại Nhàn Kê Vàn Mai có đối
thủ đối (ngày 16-9-1976)

Phan Văn Phu

Đại úy Phu
Lê Văn Mai có đối
thủ đối (ngày 14-12-76)

Phan Văn Phu

Đại úy Văn Nam

Công an Phường 11-1-74.
Đại úy Phu có đối C.T. Phu

đối

Phan Văn Phu

Đại úy

Thái Văn Nhàn
Tổng

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hong Van Le
La Puente, CA 91746

NAME OF DEFENDANT	
LE, DUNG THI	
LE, DUNG VAN	
LE, THUC THI	
LE, VAN VAN	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(5)	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
02/26/81	04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer, eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT **BANGKOK, THAILAND**. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDERTAKING THE JURISDICTION OF THE US DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
8. REMARKS

VERY TRULY YOURS,
James J. O'Keefe
James J. O'Keefe
DISTRICT DIRECTOR

LCC/aml

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

IV 22816

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hong Van Le
La Puente, CA 91746

LE, DUNG THI

NAME OF BENEFICIARY
LE, DUNG THI
LE, THUC THI
LE, UAN VAN

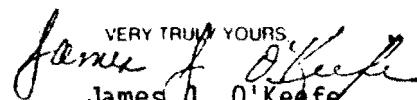
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(5)	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
02/26/81	04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer, eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT **BANGKOK, THAILAND**. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
8. REMARKS

LCC/aml

Very truly yours,

 James J. O'Keefe
 DISTRICT DIRECTOR



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

LE VAN UAN, born August 10, 1940
HUYNH KIEM HONG, born August 07, 1941
LE QUOC HUNG, born May 15, 1977

(IV 22815)

"

residing at: 22 Luu Xuan Tinh, Quan 5
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 12721.

Sincerely,





EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

LE VAN UAN, born August 10, 1940
HUYNH KIEM HONG, born August 07, 1941
LE QUOC HUNG, born May 15, 1977

(IV 22815)

"

residing at: 22 Luu Xuan Tinh, Quan 5
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 12721.

Sincerely,



IV 22815

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

• Hong Van Le
La Puente, CA 91746

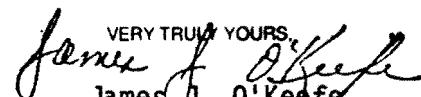
LE, DUNG THI	
NAME OF BENEFICIARY	
EE: HONG VAN	
EE: THUC TRI	
LE, UAN VAN	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
02/26/81	04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
8. REMARKS

LCC/am1

VERY TRULY YOURS,

 James J. O'Keefe
 DISTRICT DIRECTOR

Q.Đ.N.D.V.N
B.T.L QUÂN KHU 7
ĐOÀN 500
Số: 1276/QĐCH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500

Thi hành chính sách của Chính phủ đối với sĩ quan, Hса sĩ, quân quan đội thuộc chế độ cũ, đang học tập cải tạo ở các trại cải huấn tập trung.

- Căn cứ vào sự kiện bóc của bản thân qua quá trình học tập cải tạo.

Căn cứ đề nghị của Hội đồng xét duyệt và sự phê chuẩn của Bộ Tư Lệnh Quân khu 7.

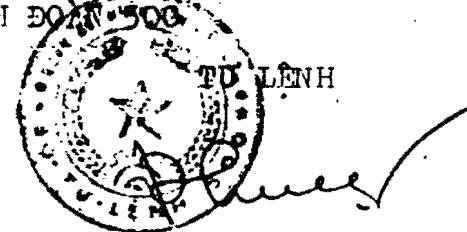
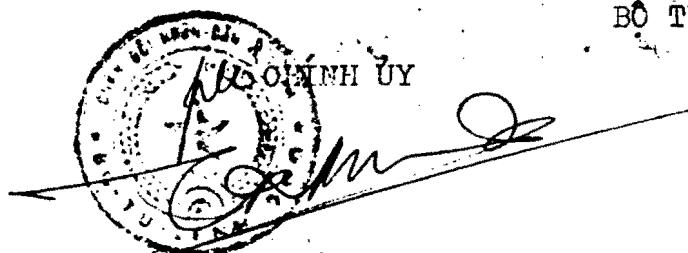
QUYẾT ĐỊNH

ĐIỀU I : Cho kết thúc thời gian học tập cải tạo ở các trại cải huấn tập trung cho: Lê Văn Mậu
Sinh năm: 1940 Số quân: 60138620
Chức vụ: Nhân viên ban đốc Sư Cấp bậc: Trung úy
của chế độ cũ, đang học tập cải tạo tại đơn vị
có hộp thư: 7590.LA

ĐIỀU II : Cho trở về gia đình, cư ngụ tại: 215/23/4A Cử Lũng
Phú Nhuận - TP. Hồ Chí Minh
trình diện và chịu sự quản lý của Chính quyền
Cách mạng địa phương, theo quy định của Chính
cách 12 điểm, điều 6.

ĐIỀU III: Các Phòng thuộc Bộ Tư Lệnh Đoàn và Thủ trưởng
đơn vị có Hộp thư trên đây chịu quyết định thi
hành.

1/1/1976
BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500



Đại tá TRẦN HÃI PHƯƠNG
Trưởng ban Führung I qua phu khuân
Lai và Lai trưởng CDT đ/c: 1007-10.8.1976
Số 1007-10.8.1976



Công an Phường 5. Phường
Đại Nhàn Kê Vạn Kiếp có thời
giang trại ngày 16.9.1976

Kính chuyê 743 và CT,
Lhuyễn I giải quyết cho
tiền nay:

Đặng
phản chí phong.

- cù - trú
- hò - Khâm

Phi. Nhàn, ngày 16 tháng 9 năm 1976
Tổ L. U.B.N.D.C.M. Quận
CHI NHÁNH VĂN PHÒNG



Giáp
Bùi Văn Giáp

Công an Phường 5. Phường
Đại Nhàn Kê Vạn Kiếp có thời
giang trại (ngày 16.9.1976)

Đặng

Công an Phường 5. Phường
Đại Nhàn Kê Vạn Kiếp có thời
giang trại (ngày 16.9.1976)

Công an Phường 5. Phường
Đại Nhàn Kê Vạn Kiếp có thời
giang trại (ngày 16.9.1976)

Đặng

Đặng

Đặng

Đặng

Tháp U Minh Kê Vạn
Kê Vạn Kiếp

Công an Phường 5. Phường
Đại Nhàn Kê Vạn Kiếp có thời
giang trại (ngày 16.9.1976)

Đặng

Đặng

Đặng

0087208 Oct 23 1981

Com

Don, Request, Form

Address, Order

Computer 8-25-89

Print, DDT

Print, DDT

Reumber/Reorder